

《英文研究論文寫作：搭配詞指引》

图书基本信息

书名：《英文研究論文寫作：搭配詞指引》

13位ISBN编号：9789575323467

出版时间：2008-7-15

作者：廖柏森

页数：480

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu111.com

內容概要

什麼是「搭配詞」？

「搭配詞」指的就是詞彙的組合，有人把它解釋為「字的朋友」，意思就是指「經常一起出現的字」。我們先來看個例子：

一名學中文的外國人在課堂測驗的試卷上看到一道填空題：「絞__腦汁」。試卷收上來，老師發現，答案五花八門，但都沒答對，如：「絞光腦汁」、「絞完腦汁」、「絞碎腦汁」。

「絞盡腦汁」對我們從小講中文的人來說是一個十分常見的搭配用法，但對外國人來說，卻是個十分難的詞語。為什麼「腦汁」要搭配「絞盡」？而不是用「耗盡」、「用光」、「用完」...

這就是「搭配詞」！

搭配詞的使用，關係到語言的道地與流暢，搭配詞使用得當，才能真正用該語言寫出或說出詞通義達的句子。我們講中文不會有問題，但當使用英文時，就常會「搭錯」詞。

例如中文說的「開支票」，但在英文卻不是open a check，而是write a check！又如中文的「濃茶」，英文不是thick tea，而是strong tea。搭配詞沒學好，英文永遠不道地。

為什麼「學術搭配詞」對英文論文寫作很重要？

你可能會問，論文寫作不能使用一般的搭配詞嗎？其實，學術寫作也會用到一般的搭配詞，但由於它涉及專門的領域，許多字彙在一般英文及學術英文中，就會出現語義上的差別，例如：

approach在一般英文中常表「接近」，如approach the front door（走近前門），但是在學術英文中，approach卻較常表「處理」，如approach the problem（處理此問題）；又例如argue在一般英文中我們翻為「爭論」，但在學術英文中，argue卻常解釋為「主張」，如the research argued...（此研究主張...）。

一般英文和學術英文的文體不同，常用的字彙意義和搭配方式也多少有別。但目前市面上有關搭配詞的書籍，不但鮮少對學術搭配詞的整理，對撰寫英文論文的幫助也不大。

國內第一本學術搭配詞專業書籍

《英文研究論文寫作 - 搭配詞指引》是國內第一本為需要撰寫英文論文者所編寫的專書。作者廖柏森博士，累積多年蒐集學術領域常見的100個英文詞彙，依詞性分類，整理出4000種字詞搭配變化。同時，更從國際英文期刊、學術書籍及語料庫中篩選出實際的豐富例證，讓寫作者能確實掌握英文論文寫作的精準度，全面提升學術英文論文的專業水準！

《英文研究論文寫作：搭配詞指引》

作者簡介

廖柏森

東海大學哲學研究所碩士，美國紐約大學英語教學碩士，德州大學奧斯汀分校外語教學博士。

現任臺灣師範大學翻譯研究所教授。曾任臺北大學應用外語學系副教授、交通大學英語教學研究所助理教授、《經濟日報》國外新聞組編譯、非凡電視台編譯組組長等職。

著有《英文研究論文寫作：關鍵句指引》、《英文研究論文寫作：文法指引》、《英文研究論文寫作：搭配詞指引》、《英文研究論文寫作：段落指引》、《英文研究論文發表：口語報告指引》、《英文論文寫作不求人：教授推薦你20個專業網站和語料庫》、《英文論文寫作不求人2：從世界名校的線上課程開始》、《美國老師教你寫出好英文》、《新聞英文閱讀與翻譯技巧》、《翻譯教學實務指引：從15份專業教案開始》、《英語與翻譯之教學》；譯有《英語學習策略完全教學手冊》。

精彩短评

1、过完第四遍。还会继续。

《英文研究論文寫作：搭配詞指引》

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:www.tushu111.com